



## **LEER, Inc.**

206 Leer Street, P.O. Box 206  
New Lisbon, WI 53950  
1-800-766-5337

### ***MANUEL D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'APPAREIL FRIGORIFIQUE***

**230 V 50 Hz**



**Q.B. dit :**  
**« Lire attentivement cette  
notice et la conserver »**

RUBRIQUE	DESCRIPTION	PAGE
I.	EMBALLAGE .....	3
II.	INSTALLATION .....	3
III.	FONCTIONNEMENT.....	3
	1. Système électrique .....	3
	2. Contrôle de la température.....	4
	3. Glace chargée .....	4
IV.	ENTRETIEN.....	4
	1. Réfrigération .....	4
	2. Dégivrage.....	4
	A. Paroi froide (CW)	
	B. Dégivrage automatique (AD)	
	C. Évaporateur de condensation	
	3. Système électrique .....	5
	4. Porte(s).....	5
	A. Joint(s)	
	B. Charnières	
	5. Nettoyage .....	5
V.	SCHÉMA DE CÂBLAGE DE LA PAROI FROIDE .....	6
VI.	ORGANIGRAMME DE DÉPANNAGE DE LA PAROI FROIDE .....	7
VII.	SCHÉMA DE CÂBLAGE DU DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE.....	8
VIII.	ORGANIGRAMME DE DÉPANNAGE DU DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE.....	9
IX.	PIÈCES DE RECHANGE .....	10, 11

# SÉCURITÉ



Lire les paragraphes et les étiquettes portant le signe **ATTENTION**

**REMARQUE : Toute réparation du système électrique ou de réfrigération doit être effectuée par un électricien agréé ou une entreprise spécialiste de la réfrigération.**

Chez Leer, l'amélioration des matériaux et des produits est une préoccupation constante. Ce manuel peut être modifié sans avertissement et sans engager la responsabilité pour des appareils et des composants vendus préalablement.

## I. EMBALLAGE

Tous les appareils réfrigérants sont testés sur un cycle de fonctionnement, inspectés et soigneusement emballés afin d'assurer que chaque appareil soit livré prêt à l'utilisation. Conserver ce manuel pour référence ultérieure et pour les opérations d'entretien requises.

Retirer le plastique de protection, le cerclage et le carton ondulé. Pour retirer la cale en bois, dévisser les vis à tête hexagonale tout en maintenant la cale. Modèles à portes en verre : Retirer les supports et les blocs de mousse de protection.

**REMARQUE : L'appareil réfrigérant doit être en position debout. Si l'appareil réfrigérant est incliné à 45° de la verticale, il est recommandé de ne pas l'utiliser pendant une durée équivalente à celle pendant laquelle l'appareil n'a pas été en position verticale. Cela permet au lubrifiant du compresseur de se remettre à niveau pour un fonctionnement approprié.**

## II. INSTALLATION

L'appareil doit être installé sur une base solide et plane. Si l'appareil n'est pas posé à plat, les portes à fermeture automatique des modèles verticaux peuvent mal fermer ou ne pas fermer hermétiquement. Le lieu d'installation doit également fournir une ventilation suffisante pour le bon fonctionnement du système réfrigérant. **NE PAS** obstruer les ouvertures des grilles de réfrigération. Cela peut entraîner une défaillance du compresseur.

Il est recommandé de placer les appareils extérieurs à l'ombre pour un fonctionnement plus économique. Modèles à dégivrage automatique : Laisser un espace suffisant derrière l'appareil réfrigérant afin d'éviter que le tuyau d'évacuation ne soit plié ou obstrué. Si le tuyau est plié, il ne permettra pas l'évacuation de l'eau de condensation de l'appareil réfrigérant.

Pour les appareils d'intérieur, ne pas couvrir ni encombrer la surface supérieure. Comme expliqué ci-dessus, les ouvertures des grilles de réfrigération doivent être dégagées afin de permettre une circulation d'air suffisante pour une bonne réfrigération. Modèles à portes en verre à dégivrage automatique : Retirer le carton de l'évaporateur de condensation de l'intérieur de l'appareil et installer l'évaporateur à l'arrière de l'appareil, conformément au manuel fourni dans le carton.

Positionner l'armoire réfrigérante de manière à laisser un espace minimum de 2,5 cm entre l'évaporateur de condensation et le mur. Faire passer le cordon d'alimentation secteur à l'écart de la surface de l'évaporateur de condensation. **Veiller à ce que le cordon d'alimentation NE puisse PAS** être plié ou pincé entre l'évaporateur de condensation et le mur.

## III. FONCTIONNEMENT

1. Système électrique : La tension électrique et le cycle de fréquence du lieu d'installation doivent correspondre à ceux indiqués sur l'étiquette de l'appareil. Les branchements électriques doivent correspondre aux normes électriques du pays et à tout code local applicable. Tous les appareils réfrigérants doivent être reliés à un cordon d'alimentation polarisé à une prise à double fiche avec terre.

**REMARQUE :** En raison des différences de spécifications des fiches d'alimentation électrique selon les pays, le cordon d'alimentation et l'évaporateur de condensation Leer (lorsque nécessaire) sont munis de câbles coupés afin de permettre le montage de prises répondant aux normes du pays pour le raccordement électrique.

L'appareil réfrigérant doit être branché à une prise électrique avec prise de terre de 230 volts 50 Hz munie d'un fusible coupe-circuit ou d'un disjoncteur. La plaque comportant les données du groupe compresseur-condenseur indique la dimension maximum du fusible ou du disjoncteur. **NE PAS** utiliser de rallonge électrique. Les rallonges électriques peuvent diminuer la tension acheminée vers l'appareil et entraîner une défaillance du compresseur.

Brancher le cordon d'alimentation de l'appareil réfrigérant à la prise électrique secteur. Le groupe compresseur-condenseur se met en marche, la lumière s'allume sur les modèles à portes en verre, et les ventilateurs de l'évaporateur du refroidisseur de l'appareil se mettent en marche sur les modèles à dégivrage automatique. Le groupe compresseur-condenseur continue à fonctionner jusqu'à ce que la température de l'air dans l'armoire réfrigérante soit d'environ -17 °C. Si l'appareil réfrigérant comporte un évaporateur de condensation, la prise adaptée selon le pays doit être montée sur le cordon d'alimentation. Brancher l'alimentation à la prise secteur. La résistance chauffante se met à chauffer.

### III. FONCTIONNEMENT, suite

2. Contrôle de la température : La température de l'armoire réfrigérante est maintenue par le cyclage automatique du groupe compresseur-condenseur au moyen d'un thermostat. Sur les modèles à dégivrage automatique, le thermostat est situé à l'extrémité gauche de la plaque de protection du refroidisseur. Sur les modèles à paroi froide, le thermostat est situé sur un support situé sous la plaque de protection du groupe compresseur-condenseur. (Le thermostat des modèles à paroi froide surbaissés est situé sur un support situé à l'intérieur de l'appareil, au fond, en haut.)

Le réglage de la température se fait en tournant le bouton de commande. Tourner le bouton de commande jusqu'au bout dans le sens inverse des aiguilles d'une montre permet de couper l'alimentation du compresseur. **NE PAS** modifier les réglages internes de commande sans consulter un agent du fabricant.

3. Chargement de la glace : Une fois que l'appareil réfrigérant fonctionne à la température souhaitée, charger la glace conditionnée. La glace conditionnée empilée ne doit pas dépasser une hauteur susceptible de diminuer l'efficacité de réfrigération. Veiller à laisser un espace d'environ 15 cm entre le sommet de la glace empilée et le haut de l'intérieur de l'appareil pour une réfrigération efficace. Les unités à dégivrage automatique nécessitent un bon écoulement d'air pour une circulation efficace. **NE PAS** obstruer les ouvertures des grilles/ventilateurs de l'ensemble d'évaporateur. Les conduites d'air nécessitent une convection d'écoulement d'air sans restriction autour de la glace conditionnée. Dans les appareils à paroi froide, la glace doit être empilée de manière à ce que l'air accède au détecteur du thermostat situé à l'intérieur de l'appareil, au fond en haut.

### IV. ENTRETIEN



**ATTENTION : Débrancher la prise d'alimentation du secteur avant toute opération d'entretien des composants électriques afin d'éviter tout risque d'électrocution.**

1. Réfrigération : Nettoyer les ouvertures des grilles de réfrigération, les ailettes du condenseur et les pales des ventilateurs du condenseur au moins tous les six mois ou plus souvent, si nécessaire. Un groupe compresseur-condenseur sale peut diminuer l'efficacité de l'appareil réfrigérant et peut entraîner une défaillance du compresseur.

**REMARQUE : NE placer AUCUN type de filtre pour la récupération des poussières/salissures devant le serpentín condenseur. Les tests effectués ont montré que l'utilisation de filtres limitait la circulation d'air et pouvait entraîner une défaillance du compresseur.**

2. Dégivrage : Du givre se forme sur l'évaporateur lorsque la porte est ouverte et que de l'air chaud entre dans l'appareil.
  - A. Évaporateur à paroi froide (CW) : Les appareils à paroi froide utilisent les parois et le plafond intérieurs de l'appareil comme évaporateur de réfrigération et le givre s'accumule sur ces surfaces. L'appareil peut être dégivré à l'aide d'une pale en bois, d'une raclette en plastique ou d'air chaud. **NE PAS** utiliser d'instruments pointus pour éliminer le givre car ceux-ci pourraient pénétrer dans la surface métallique et les tubes réfrigérants et causer des dommages irréparables. Un bouchon de vidange est situé sous la palette à glace afin de permettre l'évacuation de l'eau.
  - B. Évaporateur à dégivrage automatique (AD) : Les appareils à dégivrage automatique utilisent un évaporateur de refroidisseur muni d'un élément électrique chauffant dégivrant destiné à faire fondre le givre formé sur le serpentín évaporateur. Le cycle de dégivrage est commandé par une minuterie de dégivrage qui actionne un élément chauffant dégivrant toutes les quatre (4) heures pendant 14 à 16 minutes.

Avant de recharger de la glace conditionnée, vérifier le bon fonctionnement du ou des moteurs des ventilateurs du refroidisseur. Remplacer le ou les moteurs défectueux, faute de quoi l'appareil ne fonctionnera pas efficacement. Inspecter le tuyau d'évacuation du refroidisseur pour s'assurer qu'il n'est pas plié ou obstrué. L'eau doit pouvoir s'évacuer vers l'évaporateur de condensation pour un fonctionnement approprié. (Voir la rubrique Entretien de l'évaporation de la condensation)

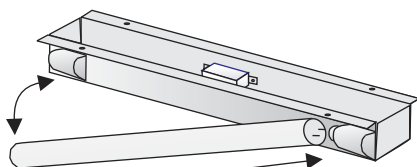
## IV. ENTRETIEN, suite

C. Évaporateur de condensation : Vérifier le bon fonctionnement et l'état de l'évaporateur tous les trois (3) mois. La résistance chauffante doit être mise en marche et inspectée pour éviter tout excès de corrosion. Une résistance chauffante qui ne chauffe pas correctement peut provoquer le débordement du bac de dégivrage. De plus, l'accumulation de poussière peut limiter le bon fonctionnement de l'appareil.

3. Système électrique : Vérifier tous les mois que les câbles électriques ne présentent pas de fissures, d'usure abrasive et que les branchements ne sont pas endommagés.

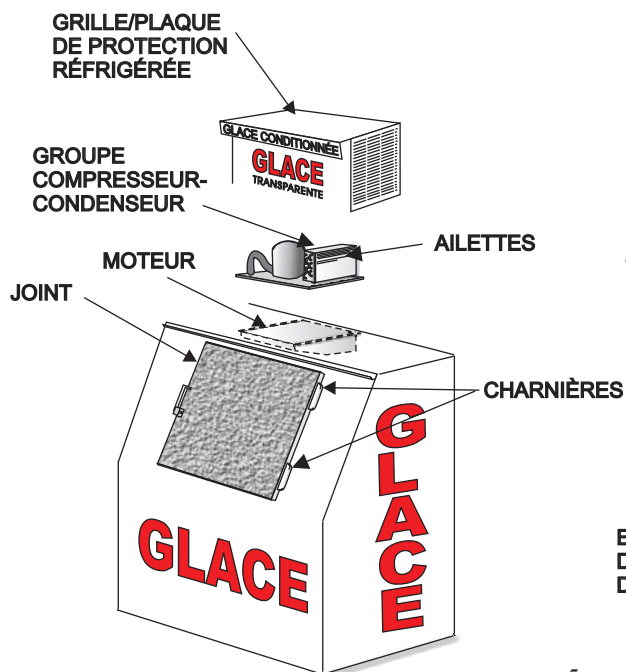
**⚠ ATTENTION : Si le cordon d'alimentation est endommagé, le remplacer par un cordon provenant du fabricant et installé par un service de dépannage ou un dépanneur qualifié afin d'éviter tout risque électrique.**

Remplacement de la lampe : Retirer la lampe en poussant celle-ci vers la retenue du ressort, retirer l'extrémité opposée hors de la retenue en tournant. Installer la nouvelle lampe en enfonçant son extrémité dans la retenue du ressort, puis en tournant l'extrémité opposée dans la retenue.



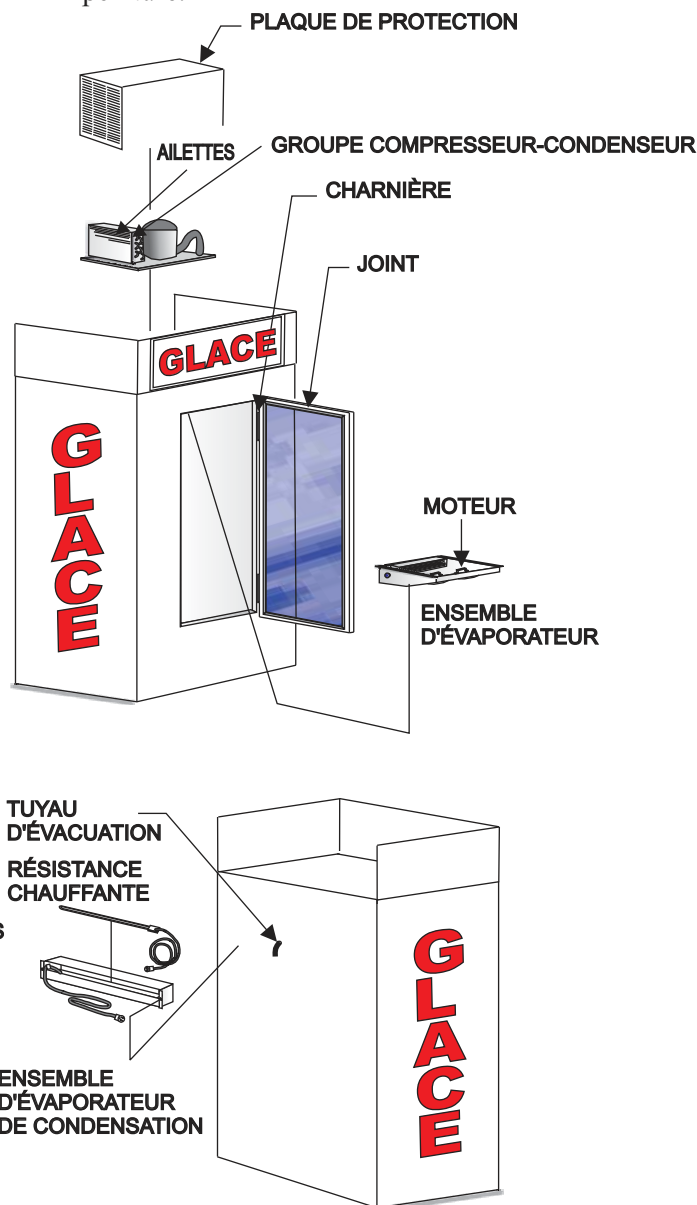
4. Porte(s) : Vérifier chaque mois l'usure des composants, leur bon fonctionnement et la bonne tenue de leurs fixations.

A. Vérifier que le ou les joints ne présentent pas de déchirure ou tout autre dommage susceptible d'entraîner une perte d'étanchéité. Remplacer les joints déchirés/usés afin de conserver une température appropriée et une bonne efficacité de réfrigération.

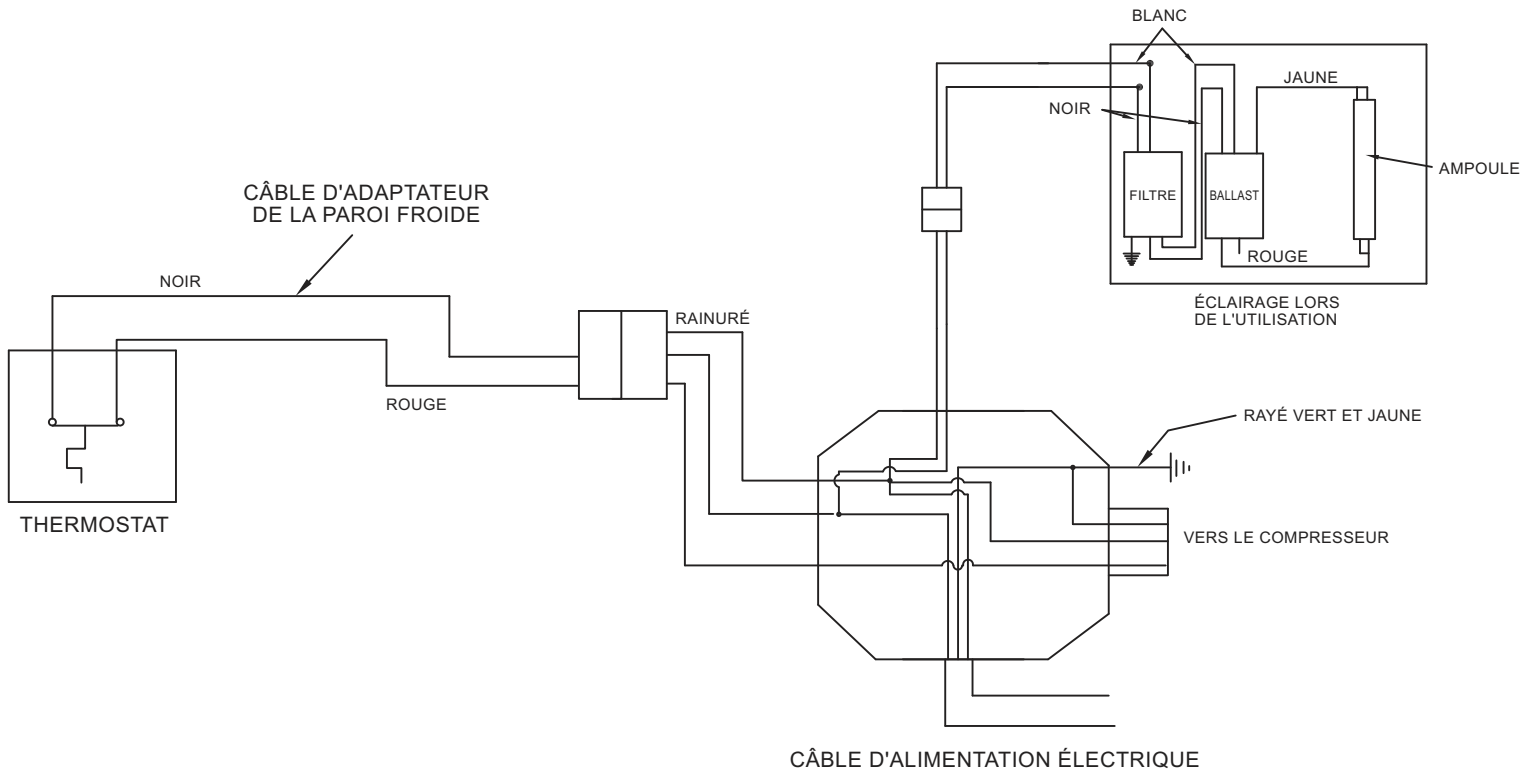


B. Les charnières exposées à des conditions climatiques difficiles peuvent nécessiter une lubrification supplémentaire pour en faciliter l'utilisation. Vaporiser une huile dégrissant légère sur les points de pivotement des charnières afin de faciliter la charge de travail et d'allonger la durée de vie des charnières.

4. Nettoyage : Prévoir un nettoyage annuel de l'intérieur de l'appareil réfrigérant avec une solution composée de 8 cuillères à soupe de bicarbonate de soude et de 3,8 litres d'eau tiède. NE PAS utiliser de détergents puissants, de produits nettoyants abrasifs, de solvants, de cire ou de produit à polir car ils peuvent laisser des odeurs indésirables qui seront absorbées par la glace. Laver l'extérieur avec de l'eau tiède et un savon doux à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux. Cirer l'extérieur pour conserver l'aspect de l'appareil et allonger la durée de vie de la peinture.

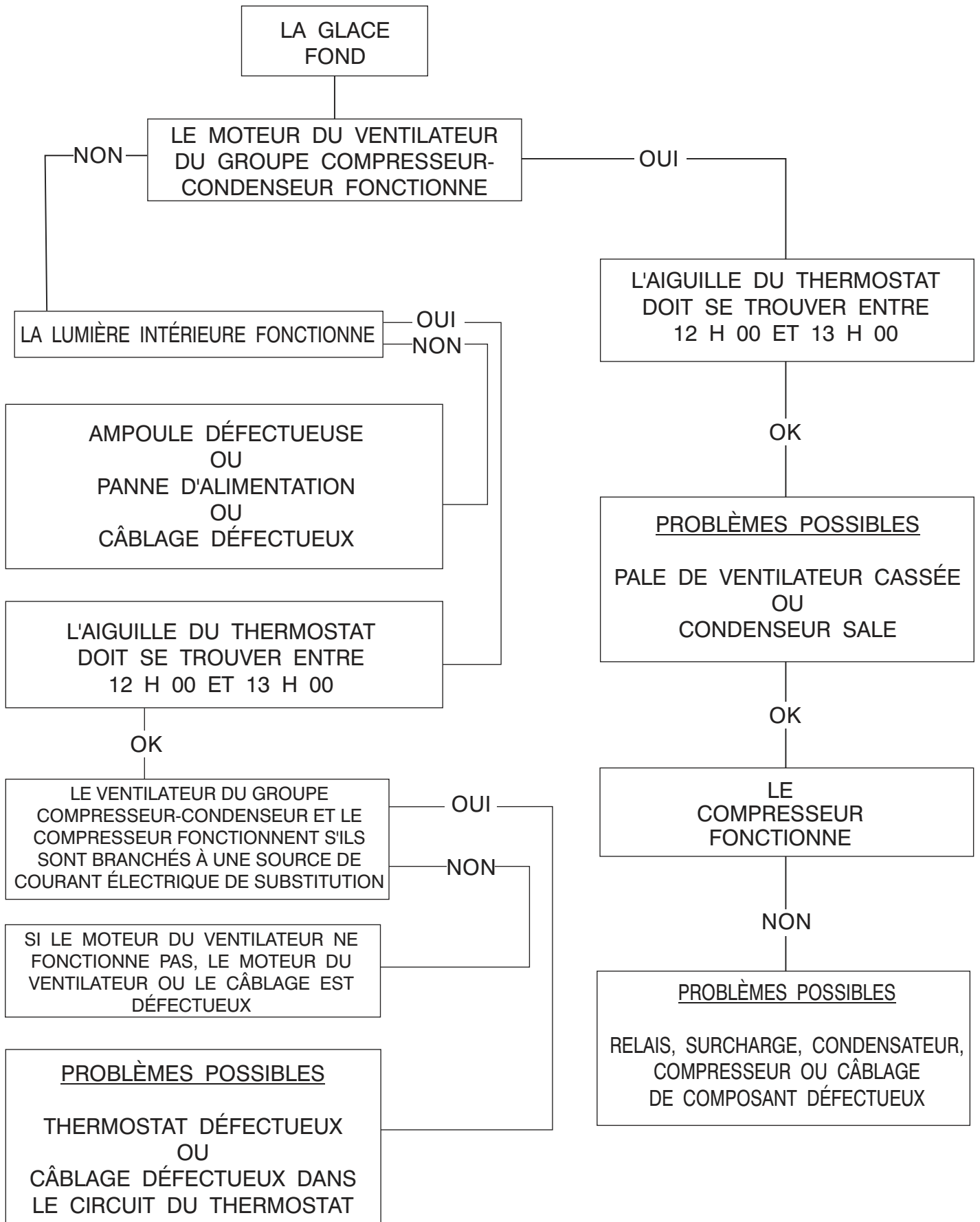


## V. SCHÉMA DE CÂBLAGE DE LA PAROI FROIDE

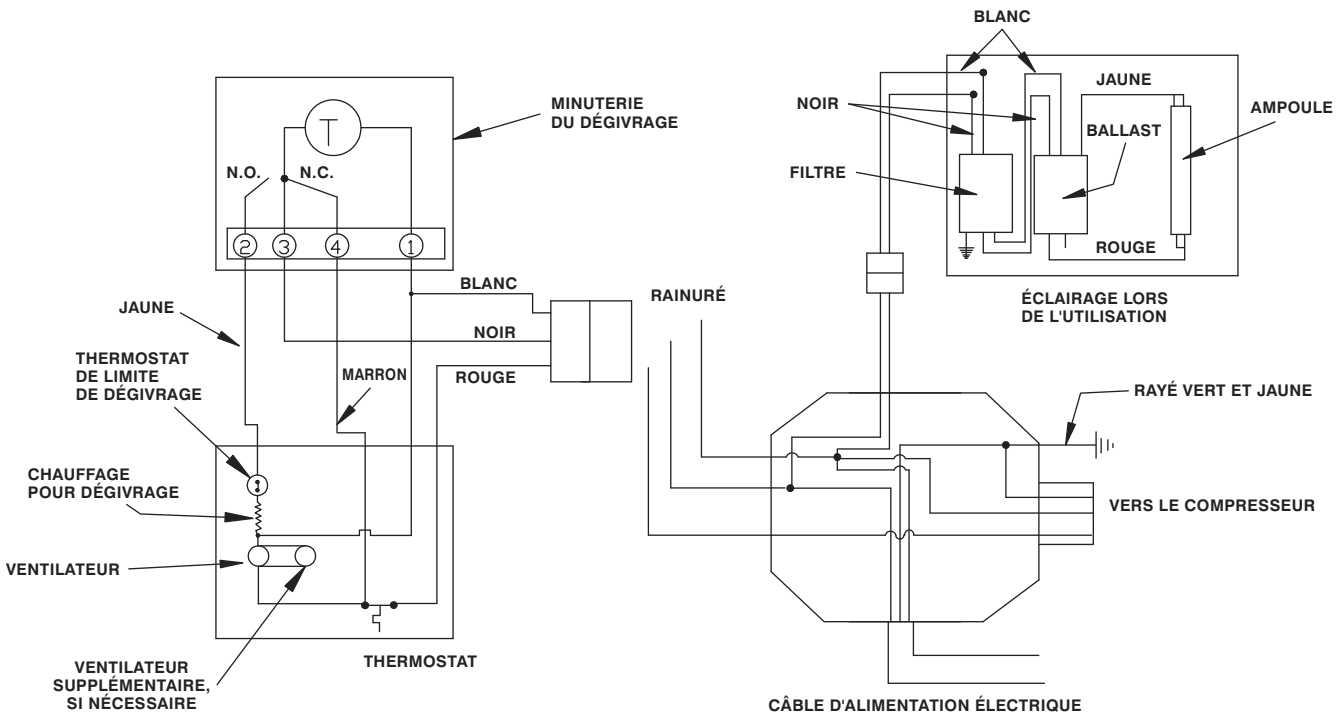


POUR TOUS LES APPAREILS  
RÉFRIGÉRANTS À PAROI FROIDE

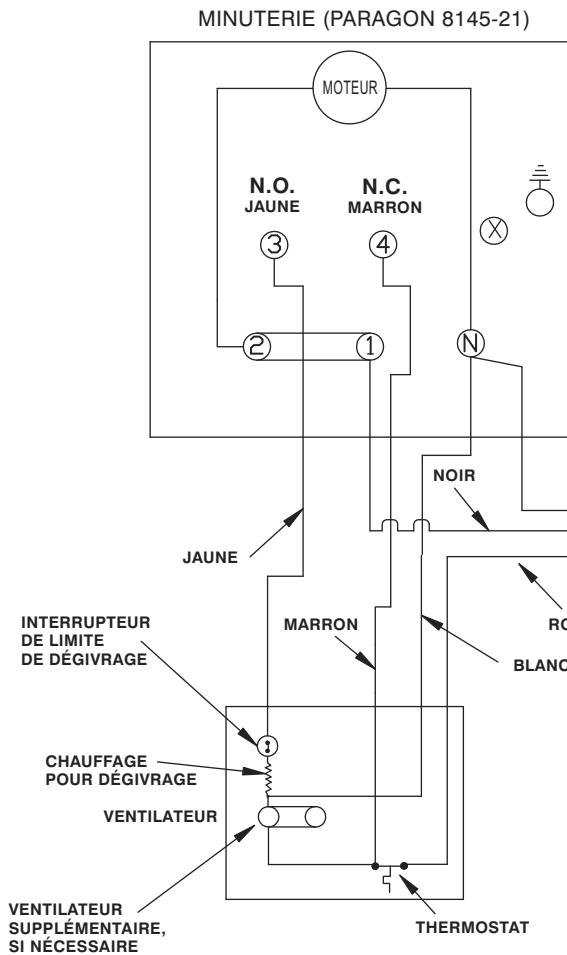
## VI. DÉPANNAGE POUR LES APPAREILS À PAROI FROIDE



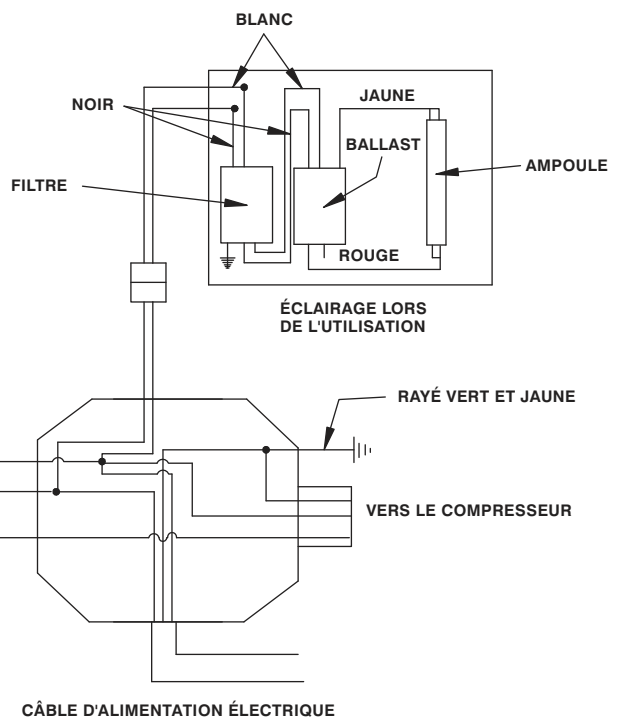
# VII. SCHÉMA DE CÂBLAGE DU DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE



POUR LES APPAREILS RÉFRIGÉRANTS À DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE 1/3 HP

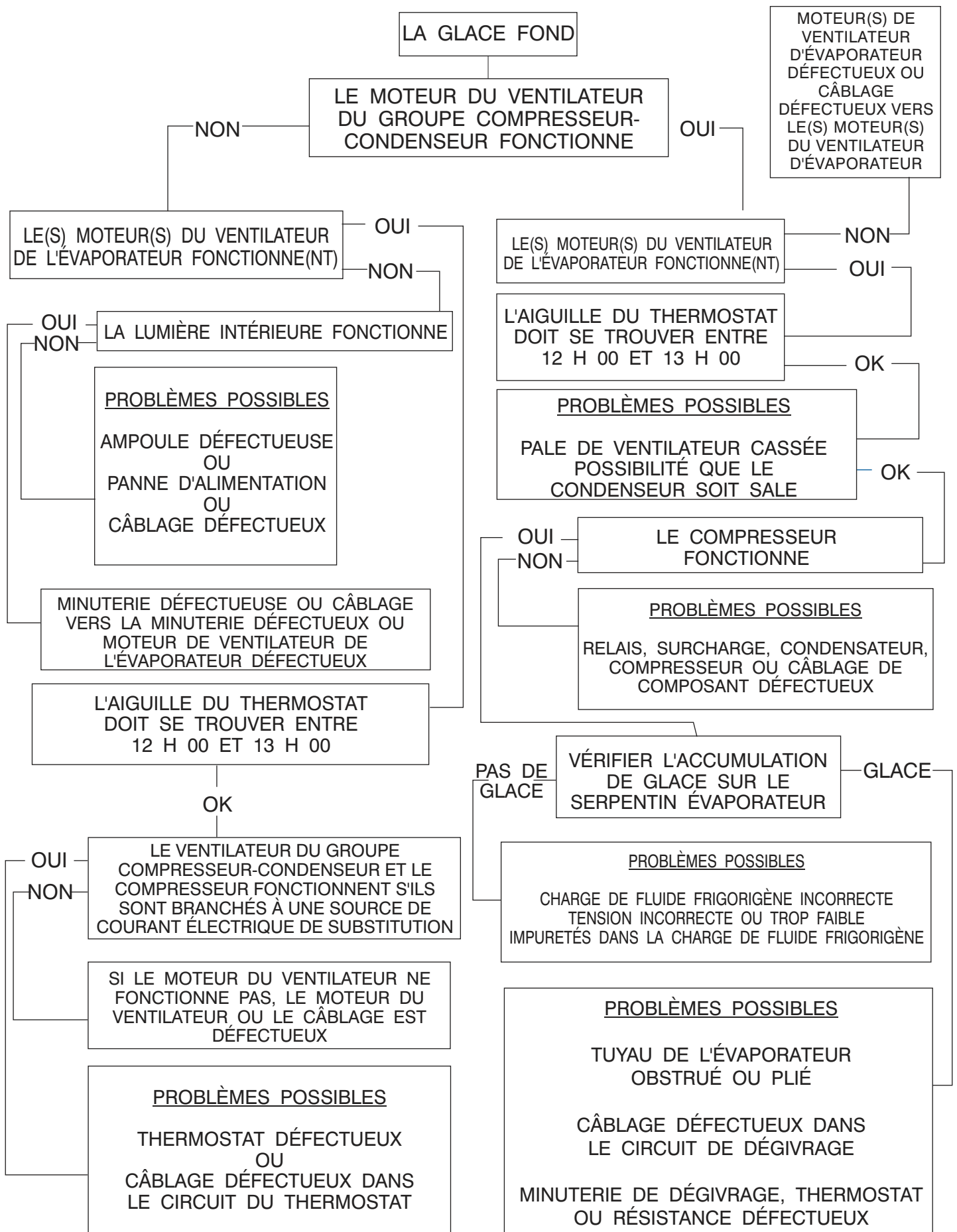


POUR LES APPAREILS RÉFRIGÉRANTS À DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE 1/2 HP





# VIII. ORGANIGRAMME DE DÉPANNAGE DU DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

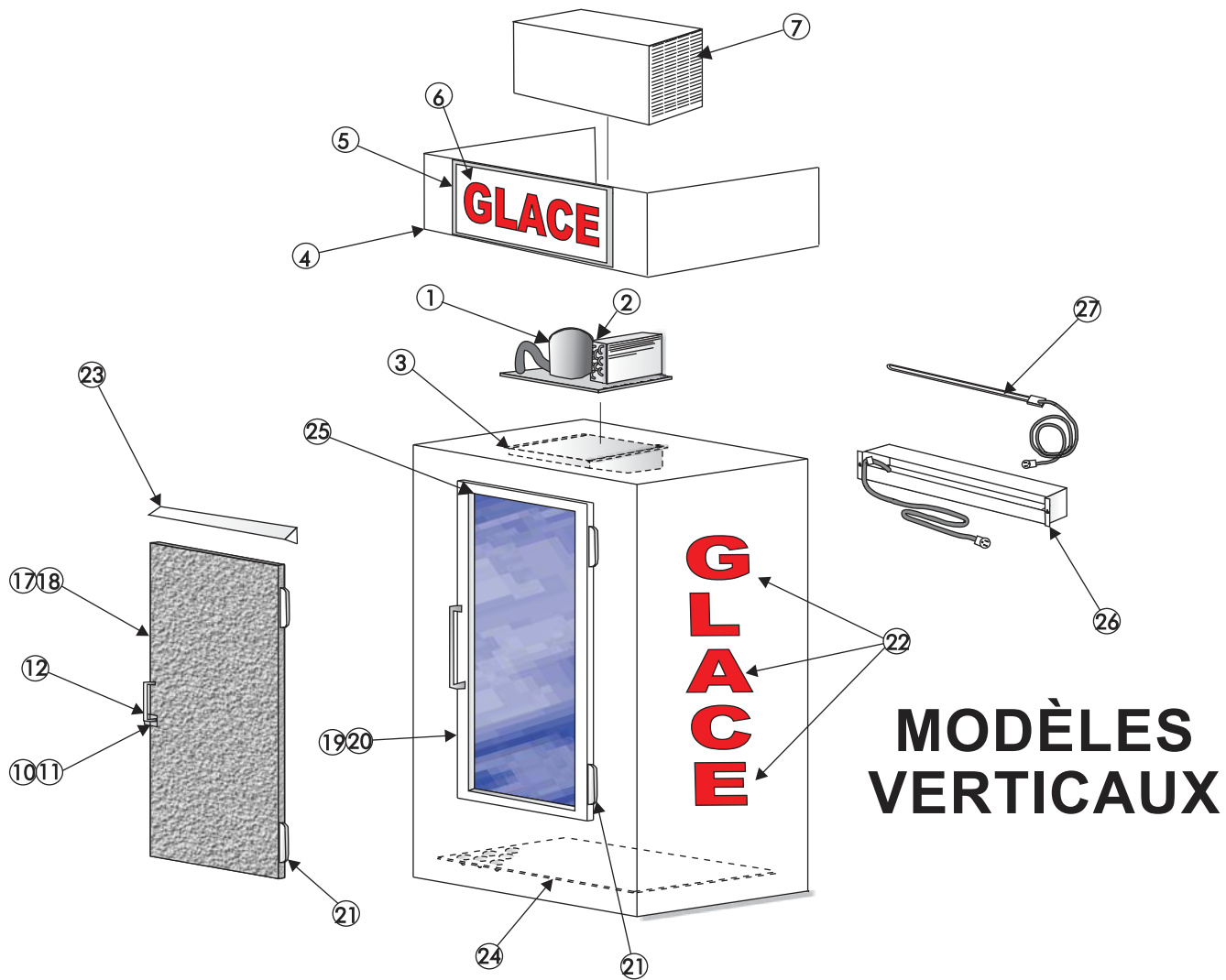


## IX. PIÈCES DE RECHANGE

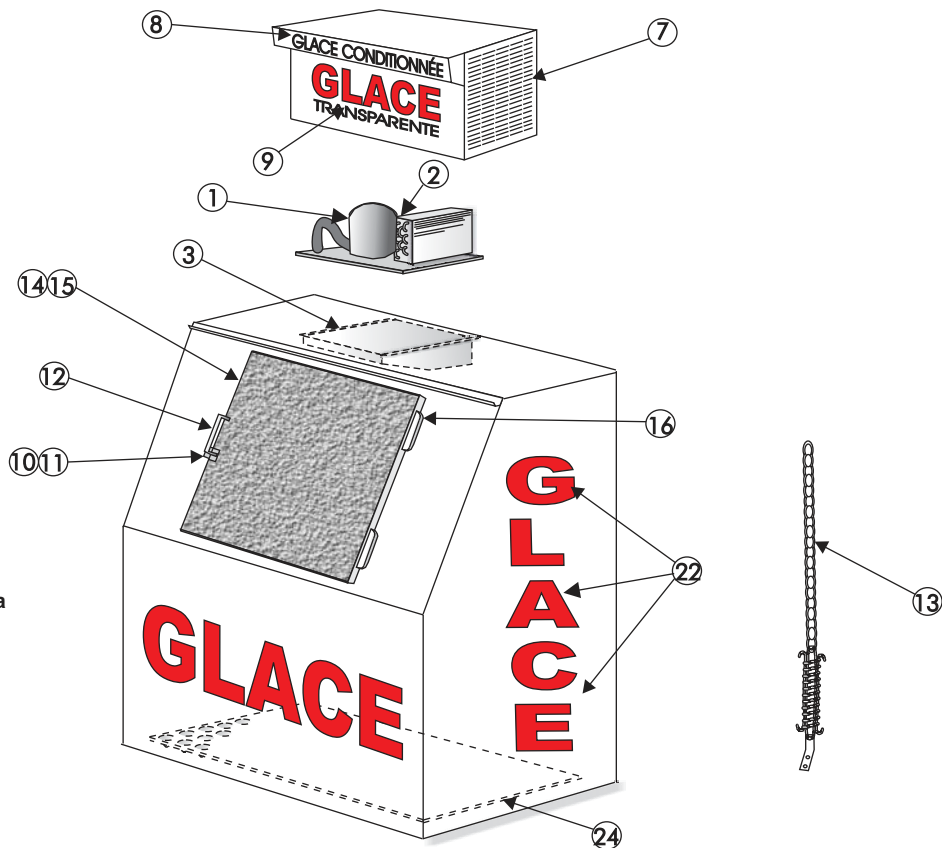
DESCRIPTION DES PIÈCES	N° DE RÉFÉRENCE	DESCRIPTION DES PIÈCES	N° DE RÉFÉRENCE
1. Groupe compresseur-condenseur : Indiquer le numéro de modèle du groupe compresseur-condenseur pour les pièces.		14. Porte, acier inoxydable stuc de 68,6 cm x 68,6 cm (27 po x 27 po) avec joint	5580033
2. Minuterie (1/4, 1/3 HP)	1328005	15. Joint de porte pour porte pleine de 68,6 cm x 68,6 cm (27 po x 27 po)	1060016
Minuterie (1/2 HP)	1328026	16. Charnière de porte avec protection porte pleine de 68,6 cm x 68,6 cm (27 po x 27 po)	1911019
Thermostat	1328046	17. Porte, acier inoxydable stuc de 68,6 cm x 116,8 cm (27 po x 46 po) avec joint	5580017
Câble d'alimentation (AD et CW)	1270047	18. Joint de porte pour porte pleine de 68,6 cm x 116,8 cm (27 po x 46 po)	1030034
Câble d'adaptateur de paroi froide	1270043	19. Porte en verre, 71,1 cm x 119,4 cm (28 po x 47 po) cadre argenté	1412012
Câble de compresseur	1270048	Porte en verre, 71,1 cm x 119,4 cm (28 po x 47 po) cadre doré	1412013
3. Pièces de l'évaporateur du refroidisseur :		20. Joint de porte pour porte en verre de 71,1 cm x 119,4 cm (28 po x 47 po)	1490007
Câbles	1270049	21. Charnière de porte pour porte de 71,1 cm x 119,4 cm (28 po x 47 po) : Argentée avec ressort et protection	1911002
Grille de protection de ventilateur	1396023	Dorée avec ressort et protection	1911022
Pale de ventilateur	1392008	Protection argentée	1990008
Support de montage de ventilateur	1391012	Protection dorée	1990009
Moteur de ventilateur	1393030	Kit ressort	1990002
Thermostat de limite de dégivrage	1328003	22. Autocollants « Glace » (rouge) un jeu	1070074
Serpentin évaporateur LCL 120	1315002	Autocollants « Glace » (bleu) un jeu	1070069
Serpentin évaporateur LCL 170	1315004	23. Volet de protection contre la pluie pour porte pleine de 68,6 cm x 116,8 cm (27 po x 46 po)	5120076
Serpentin évaporateur LCL 190	1315005	24. Palette à glace 55,9 cm x 71,1 cm (22 po x 28 po)	1050074
Serpentin évaporateur LCL 280	1315006	25. Éclairage fluorescent (lampe fournie)	5239007
Chauffage de dégivrage LCL 120	1261012	Lampe fluorescente	1216005
Chauffage de dégivrage LCL 170	1261013	Ballast	1230004
Chauffage de dégivrage LCL 190/280	1261014	Douille à ressort	1240008
4. Boîtier de protection de l'élément supérieur : fournir le numéro de modèle de l'appareil réfrigérant		Douille pleine	1240009
5. Cadre argenté pour élément supérieur	1930017	26. Ensemble d'évaporateur de condensation pour les modèles AD (blanc)	5349040
Cadre doré pour élément supérieur	1930018	27. Évaporateur de condensation, résistance chauffante	1261015
6. Panneau « GLACE » pour élément supérieur	5991021	28. Cale (non illustrée)	1050005
7. Couvercle supérieur sans protection et autocollants	5840035	29. Thermomètre (non illustré)	1951010
Couvercle supérieur avec protection et autocollants	5849000		
8. Autocollant « Glace conditionnée » pour le couvercle supérieur	1070077		
9. Autocollant « Transparente » pour le couvercle supérieur (rouge)	1070075		
Autocollant « Transparente » pour le couvercle supérieur (bleu)	1070071		
10. Boulon en J pour toutes les portes pleines	5120002		
11. Loquet de verrouillage pour toutes les portes pleines	5120001		
12. Poignée de porte pour toutes les portes pleines	1914001		
13. Chaîne de sécurité pour porte pleine de 68,6 cm x 68,6 cm (27 po x 27 po)	1030016		

Indiquer le numéro de modèle et le numéro de série de l'appareil réfrigérant pour un traitement plus efficace des commandes de pièces.

REMARQUE : Les pièces des systèmes électrique et de réfrigération Leer portent le marquage CE et sont conformes aux normes européennes concernant les produits réfrigérants.



## MODÈLES VERTICAUX



Remarque :  
 Les modèles LP sont similaires  
 aux modèles inclinés, sauf en ce  
 qui concerne l'emplacement de la  
 réfrigération

## MODÈLES INCLINÉS

103000-1